



الدبلوم المهني المتخصص في الترجمة Graduate Professional Diploma of Translation

2014

الفصل الثاني

س.م.	المادة	م.
3	Translation for Politics & Media (2)	1
3	Academic and Literary Translation	2
3	Legal Translation	3
3	Interpreting(1)	4
12	المجموع	

الفصل الثالث

س.م.	المادة	م.
3	Business Translation	1
3	Interpreting (2)	2
3	Specialised Translation (Medical, Technical and Religious)	3
4	Professional Practicum and Project Graduation	4
13	المجموع	

Community Development Institute
Community Service & Continuing Education Deanship

Tel: +972(8)2644400
EXT: 1187- 1197
FAX: +972(8)2842640
E-mail: cdi@iugaza.edu.ps
[//http://cdi.iugaza.edu.ps](http://cdi.iugaza.edu.ps)

نظام الدراسة:



تشتمل الخطة الدراسية للدبلوم المهني المتخصص في الترجمة على 12 مساق بواقع (37) ساعة تدريبية للبرنامج موزعة على ثلاث فصول دراسية. منها مشروع التخرج كمتطلب أساسي يجب اجتيازه بعد إنهاء المتطلبات النظرية.

شروط القبول في البرنامج:



- أن يحمل المتقدم مؤهلاً جامعياً في اللغة الإنجليزية بتقدير لا يقل عن "جيد"
- يُسمح لمن يحمل مؤهلات جامعية أخرى الالتحاق بالبرنامج بشرط الحصول على متوسط درجة لا تقل عن (6) في امتحان الـ IELTS، أو (550) نقطة في امتحان الـ TOEFL
- اجتياز امتحان القدرات والمقابلة الشخصية

الفصل الأول

س.م.	المادة	م.
3	Introduction to Translation Theories	1
3	Translation for Politics & Media (1)	2
3	Practical Stylistics for Translators	3
3	Arabic Rhetoric and Composition	4
12	المجموع	

الخطة الدراسية

الفئة المستهدفة:



- الراغبين في العمل كمتترجمين مؤهلين ومعتمدين
- خريجي أقسام اللغة الانجليزية الصحفية والاعلاميين
- والعاملين في السياسة والسلك الدبلوماسي
- موظفي البنوك والأسواق المالية ووكلاء المبيعات والعلاقات العامة
- الفئات الأخرى من ذوي الاهتمام والراغبين في تحسين قدراتهم اللغوية ومهارات الترجمة لديهم

أهداف البرنامج:



- اكساب المشاركين المعارف والأسس النظرية المتخصصة في مجالات الترجمة المختلفة.
- تزويد المتدربين بالمهارات والممارسات المهنية واللغوية اللازمة للعمل في مجالات الترجمة المتنوعة.
- صقل مهارات المتدربين بالخبرات التطبيقية والعملية التي تؤهلهم لسوق العمل في مجالات الترجمة المكتوبة والفورية.

رسالة البرنامج:



تأهيل نوعي لمتترجمين محترفين في مختلف مجالات الترجمة من خلال تزويدهم بالأسس النظرية والعملية والمهاراتية لممارسة الترجمة بكل أنواعها وتخصصاتها، وتأهيلهم للعمل المهني والاحترافي بمختلف المؤسسات التي تحتاج إلى الترجمة.